

Analyses of English Typical Sentences
—Essentials of Reading, Translating and Writing

英语典型句分析

——阅读、翻译、写作要领

井陘 华 编 著
任 泳 审 校



江苏科学技术出版社

英语典型句分析

——阅读、翻译、写作要领

井陘华 编著

任 泳 审校

出版、发行：江苏科学技术出版社

经 销：江苏省新华书店

印 刷：江苏新华印刷厂

开本 787×1092 毫米 1/32 印张 8.875 插页 2 字数 192,000

1988 年 11 月第 1 版 1988 年 11 月第 1 次印刷

印数 1—5,000 册

ISBN 7—5345—0487—2

H·23

定价：2.60 元

责任编辑 黄元森

目 录

第一章 冠词	1
1. 冠词的一般用法.....	1
2. 冠词的特殊含义.....	4
3. 冠词的使用与数的概念.....	5
4. 冠词的使用与后置定语的修饰范围.....	7
5. 冠词的使用与时间概念.....	7
测试 1	8
第二章 数的概念和一致性	13
1. 在加减乘除四则运算的句子中, 谓语动词数的确定.....	13
2. 主语的修饰语不影响谓语动词数的形式, 谓语动词只与主 语本身保持数的一致.....	13
3. 并列连接词连接的主语后, 谓语动词数的确定.....	15
4. “数词或代词 + of + 名词”的结构后, 谓语动词数的确定	15
5. 某些形式上是复数的名词(或名词性短语)用作主语时, 谓 语动词数的确定	16
6. 集合名词用作主语时, 其谓语动词数的形式.....	18
7. 某些带定冠词的结构做主语时, 谓语动词数的形式.....	20
8. 倒装句型中谓语动词数的形式.....	21
9. what 引导的名词性从句数的概念.....	22
测试 2	22
第三章 指代词	28
1. 指代词 this, that, these, those	28
2. 指代词 one, the one, ones	30
3. 指代词 it, they, them	32
4. 指代词 many, much, little, few, some, others	34

5. 指代词 the former ...; the latter.....	35
6. 指代词 such, so.....	36
7. 指代结构“the + 形容词(或序数词)”	38
测试 3	39
第四章 时态和时间概念	44
一、表示现在时间概念或无明显时间概念.....	45
二、表示过去时间概念	46
三、表示将来时间概念	48
1. 一般现在时	48
2. 现在进行时	49
3. be going to	49
4. be + 动词不定式	50
四、一个句子可以表示不同的时间概念	50
五、某些表达方式所表示的时间概念	51
测试 4	52
第五章 语态和语态概念	56
1. 主语是无生命名词,句中无by短语.....	56
2. 主语是无生命名词,句中有by短语.....	57
3. 主语是无生命名词,句中有with短语	58
4. 主语是人,句中无by短语,但有补语	58
5. 主语是人,句中有by短语以及保留宾语.....	59
6. 主语是无生命名词,句中无by短语,但有保留宾语.....	59
7. 带有情态动词或助动词的被动句	60
8. 使用动词短语的被动句	61
9. 使用say, know, think, find, feel, expect, believe, report 等作谓语的被动句.....	61
10. 用 get, become代替be构成的被动句.....	63
测试 5	63
第六章 动词非谓语形式的时间概念	69

1. 无明显时间概念	70
2. 在句子谓语动作之前发生	72
3. 与句子谓语动作同时发生	74
4. 在句子谓语动作之后发生	75
测试 6	76
第七章 动词非谓语形式的语态概念	81
1. 不定式被动形式的作用及其特点	81
2. 现在分词被动形式的作用及其特点	84
3. 过去分词的作用及其特点	86
4. 动名词被动形式的作用及其特点	88
5. 某些非谓语动词有时以主动形式表示被动概念	89
测试 7	90
第八章 连接词	94
一、并列连接词	94
1. or	94
2. and	96
3. as well as	97
4. not only... but (also)	99
5. both...and	99
6. for	100
7. when	101
8. but	101
二、从属连接词	101
1. while	101
2. when	102
3. since	103
4. as	104
5. in that	106
测试 8	107

第九章 并列结构与句子的层次110

1. 一个句子中, 两个(或两个以上)相同连接词表示的不同层次112
2. 不同连接词用在同一句中表示的不同层次116
3. 分析句子层次应注意句中并列结构及标点的运用118

测试 9 120

第十章 关系词和定语从句123

一、限制性定语从句123

1. 引导限制性定语从句的关系词 *that, which*123
2. 关系词的省略及其要注意的问题124
3. 修饰表示时间、地点一类名词的定语从句125
4. *as* 作为关系词引导限制性定语从句126
5. 关系代词指向的判别127
6. 英译汉时, 要正确处理两个并列定语从句的时间概念128

二、非限制性定语从句129

1. 引导非限制性定语从句的关系代词可指主句中的某个名词129
2. 引导非限制性定语从句的关系代词可指整个主句129
3. *as* 引导的非限制性定语从句130

三、其它类型的定语从句131

1. 由“介词+关系代词*which / whom*”引导131
2. 由“名词(或代词、数词等)+*of which / whom*”引导132
3. 修饰名词(或名词短语)、主句以外的定语从句133

测试10134

第十一章 修饰语141

1. 定语修饰语种类及其在句子中的位置141
2. 一个名词同时被两个(或两个以上)修饰语修饰145
3. 一个修饰语同时修饰两个(或两个以上)名词的判别147
4. 修饰语与被修饰名词的分隔及其判别148

测试11	149
第十二章 插入语	153
1. 作状语的插入语	153
2. 作同位语的插入语	155
3. 表示补充说明的插入语	157
4. 作定语的插入语	158
5. 表示举例、转折、更正的插入语	159
6. 用在 which, who 引导的定语从句以及某些问句中的插入语	160
测试12	160
第十三章 否定	163
1. 否定词 not, no 构成的否定	163
2. 具有否定含义的副词构成否定	165
3. 具有否定含义的形容词构成否定	165
4. 具有否定含义的名词(或代词)构成否定	166
5. 具有否定含义的动词构成否定	166
6. 具有否定含义的介词(短语)构成否定	167
7. 具有否定含义的连接词构成否定	167
8. 具有否定含义的前、后缀构成否定	168
9. 一些特殊形式的否定	168
10. 否定对象的转移	170
测试13	172
第十四章 比较	176
1. 五种基本的比较句型	176
2. 形式上的原级、意义上的比较级和最高级	181
3. 形式上的比较级、意义上的最高级	182
4. 使用 more ... than... 的各种比较	183
5. more than 比较结构	184
6. 用于名词比较的 much of a ... 结构	186

测试14	186
第十五章 省略	191
一、避免重复的省略	191
1. 主语的省略	191
2. “主语 + 助动词”的省略	192
3. 谓语动词的省略	192
4. 有关非谓语动词的省略	193
5. “数、百分比、分数等 + of + 名词”结构中“of + 名词”的省略	195
6. 某些状语从句中“主语 + be”的省略	195
7. 比较状语从句中的省略	197
8. 宾语的省略	197
9. 介词(或介词短语)的省略	198
二、其它形式的省略	199
1. 涉及非谓语动词的省略	199
2. “连接词 + 形容词或副词”结构中的省略	200
3. 连接词的省略	200
4. 某些特殊的省略	201
测试15	201
第十六章 倒装	203
一、主谓语的部分颠倒	206
1. 句子以下列情况开头, 主语和谓语的一部分必须颠倒	206
2. 由于省略而引起的主谓语的部分颠倒	210
二、主谓语的完全颠倒	210
1. “Here / There + 动词”放在句首, 句子的主谓语完全颠倒	210
2. 句子的表语位于句首时, 主谓语要完全颠倒	211
3. 句子的状语位于句首时, 主谓语有时完全颠倒	212
4. 由于省略而引起主谓语的完全颠倒	213

三、其它语序的颠倒	213
1. 宾语和主谓语的颠倒	213
2. 宾语和宾语补足语的颠倒	213
3. 宾语和状语的颠倒	214
4. 状语和主谓语的颠倒	214
测试16	214
第十七章 强调方式	219
1. 用It is (was)... that / who/which ...强调句型表示强调	219
2. 用 what ... is (was) ... 表示强调	222
3. 用What / When /why/ How ... + is (was) it that ... 表示 强调	222
4. 用助动词do (does, did) 表示强调	223
5. 用某些副词表示强调	223
6. 起强调作用的其它形式	224
测试17	227
附录 测试题答案及英译汉参考译文	231

第一章 冠 词

冠词是一种虚词。冠词的使用与否或使用什么冠词都会影响句子的含义、数的概念、后置定语所修饰的范围以及时间概念等。本章除介绍一般用法外，将着重涉及上述几个方面。

典型句及其分析

1. 冠词的一般用法

- (1) There is **a picture** on the wall. **The picture** is very old. In the picture there is **a big tree**. **The tree** is called pine.

句(1)说明冠词的一个基本用法：当第一次提到某人或某物时，往往用不定冠词 a (an)；而对前面已提到过的人或物则用定冠词 the。

不定冠词不具体指明何人何物时，可译为“某(人)”，“某(物)”，“一(个)(人或物)”，如：

There must be **a** new element in it.

(在里面一定有某种新元素。)

Please bring me **an** English-Chinese Dictionary.

(请带一本英汉词典给我。)

定冠词往往表示特指。常译为：“那(人或物)”：

Please bring me **the** English-Chinese Dictionary.

(请把那本英汉词典带给我。)

当“某人”是有名有姓时，一般不用冠词。但是，也会有以下用法：

A Mr. Johnson wants to speak to you.

(一个叫约翰逊的先生要和你讲话。)

Are you the Mr. Johnson?

(你就是那位约翰逊先生吗?)

(2) The computer is an electronic device.

(3) A spanner is a tool with one or more jaws used for turning screws.

(4) A gas expands much more quickly than a liquid or a solid.

句(2)表明，单数可数名词前，用定冠词可以表示泛指。因此，此句和 Computers are electronic devices. 具有相同含义。都可译为：“计算机是一种电子仪器。”要注意，英语可数名词以单数形式表示泛指，一定要在前面加冠词。只有少数单数可数名词前可不加冠词表示泛指：

Man has three basic needs: food, clothing and shelter.

句(3)表明，单数可数名词前，用不定冠词同样可以表示泛指。此句是一条科技定义，英语中的科技定义，一般都用这种泛指。汉译时，表示泛指的不定冠词 a 不必译出。句中 a tool 表示一种类属，又处于表语的位置，一般译为“一种工具”。全句可译为：“扳头是一种带有一个或数个钳口用来旋转(拧)螺丝的工具。”

有时单数可数名词前用不定冠词并不表示泛指，而是表示数量。在这种情况下，不定冠词 a (an) 常译出。如：

The sending station is in a building at the top of the hill.

(发射站在山顶上的一幢房子里。)

句(4)表明, 在不可数名词前,有时也可用不定冠词表示泛指, 汉译时则不必译出。此句译文为:“气体的膨胀比液体或固体快得多。”

(5) **The** furniture I bought yesterday was a great bargain.

(6) **The** crude oil you see here will later become **the** refined oil you use in your cars.

句(5)表明, 不可数名词后面有修饰语时,可用定冠词。但有时也可不用。如:

Fuel that is burnt in the rocket engine changes into gas.

在没有后置定语的情况下,不可数名词前面一般不用冠词。如:

Furniture is very expensive these days.

句(5)可译为:“昨天我买的家具很便宜。”

句(6)表明, 在“形容词+可数名词”前要用定冠词, 汉译时不必译出。此句译文为:“你在这里看到的原油,以后将变成你汽车里使用的提炼过的油。”

但在“形容词+不可数名词”前可不用定冠词。如:

Cheap plastic is often used instead of beautiful, natural wood.

(7) This is **the** most important fact we have collected.

句(7)表明,在形容词最高级前面要用定冠词 the。这时句子译为:“这是我们收集到的最重要的情况。”如果将此句中的定冠词换成不定冠词 a, 句子就会发生以下变化:

1) most 不再是最高级,而相当于 very;

2) 全句应改译成：“这是我们收集的一个很重要的情况。”

2. 冠词的特殊含义

(8) I want to buy apples at one dollar **the** pound.

(9) Our salaries are paid by **the** month.

(10) The young man hasn't got **the** money for a set of furniture.

句(8)表明，定冠词和不定冠词有时可以互换，而含义相同。句中 the pound = a pound。此句可译为：“我要买一美元一磅的苹果。”

句(9)表明，冠词在一定场合下具有 each, every, per 的含义。此句可译为：“我们的薪金按月支付。”

句(10)的 the money 具有 enough money 的含义。此句可译为：“那个青年人没有足够的钱买一套家具。”

(11) Many people like to spend their holidays by **the** sea.

句(11)的 by the sea 意即：在海边，而 by sea 译为“乘船”。这说明，某些短语，用冠词和不用冠词含义大不一样。此句译为：“许多人喜欢在海边度假。”

类似的常用短语还有：

go to the church	(去教堂)
go to church	(去做礼拜)
in the school	(在学校里)
in school	(在上学)
in the hospital	(在医院里)
in hospital	(在住院)

- { in **the** front of the car (在汽车的前部)
- { in front of the car (在汽车前面)
- { out of **the** question (不可能)
- { out of question (毫无疑问)

有些名词前用不用冠词意思也大不一样。如：

- { **Iron** is heavy. (铁是重的。)
- { **An iron** is heavy. (熨斗是重的。)
- { He has lost **weight**. (他瘦了。)
- { He has lost **a weight**. (他丢了一个秤砣。)

3. 冠词的使用与数的概念

(12) **The** three of us will go with you.

(13) You may read **the** ninety-fifth and last page of the book.

(14) **The** manager and engineer is coming here.

句(12) 涉及冠词用法与数的概念之间的关系。句中的 the three of us 表明“我们”全部只有三个人，此句可译为：“我们三个人将和你一起去。”如果去掉句首的定冠词，那么句中的 three of us 就意味着“我们中有三个人”(我们的人数不止三人)。句子就将译为：“我们中有三个人将与你一起去。”

句(13) ninety-fifth 和 last 合一个定冠词 the，这时，数的概念为单数，用此作主语，谓语动词用单数。全句应译为：“你可以阅读本书的第95页即最后一页。”如果句子改成：“... the ninety-fifth and the last...”就要译为：“...第95页和最后一页(这两页)。”

句(14)的 the manager and engineer 指同一人，谓语动

词是单数形式 **is**；而 **the manager and the engineer** 则指两人，动词要改用 **are**，因此，前者可译为：“经理兼工程师 将来这里。”

但是，并非“**the + 单数名词 + and + 单数名词**”结构均为单数概念。如：

In these and other ways **the designer and engineer** are being offered a wide range of metallic materials.

（各式各样的金属材料正以这些或其它一些方式提供给设计人员和工程师。）

这里，**the designer and engineer** 很明显是复数概念。实际上在 **engineer** 前省略了定冠词。因此，谓语动词用复数。

然而，并非上述结构的第二个名词前的冠词都可省略。如：

The information and the decision arising from it would be processed.

因为两个并列名词数的概念不同：一个是不可数名词，另一个是可数名词，在这种情况下，定冠词 **the** 不可省略。

当上述结构明显是指两个事物时，同样有两种可能性：有的后面动词用单数；有的用复数。问题关键还在于两个并列的名词是否有共同的修饰语。如果两个名词各有自己的修饰语，那末，情况就不同了。如：

Smoke from factories pollutes **the** air of the industrialized area and **the** surrounding areas of the countryside.

这里，做宾语的第二个名词前的定冠词就不可省略。

此外，两个名词前如用了 **both**，第二个名词前的冠词同样不可省略，如：

Both the boys and the girls did well in their examina-

tions.

4. 冠词的使用与后置定语的修饰范围

科技英语中，人们常常误解后置定语的修饰范围，从而造成对句子含义的错误理解。一般来讲，一个名词后有修饰语，它的前面就要用冠词。根据这一基本规律，可以判断后置定语的修饰范围。

(15) **The** production and study **of single crystals** has proved much valuable information to scientists.

(16) Food contains **the** proteins, fat, carbohydrates and vitamins **which are vital to life**.

(17) All the time, information and **the** actions **taken** are also fed upwards to what we might call general manager computers.

句(15)的 of single crystals 用来修饰 the production and study, 因为 production 和 study 共用一个定冠词。此句应译为：“单晶的生产和研究给科学工作者提供了十分有价值的资料。”这里不应把 of... 短语看成只修饰 study。

句(16)中 which 引导的定语从句同样不仅修饰 vitamins, 而且还修饰 the proteins, fat, carbohydrates。此句可译为：“食品包含维持生命所必需的蛋白质、脂肪、碳水化合物以及各种维生素。”

句(17)中，后置定语 taken 只修饰 the actions, 而不修饰 information, 因为定冠词位于 actions 前。全句应译为：“自始至终，信息和采取的行动也都要送到我们称做总经理的计算机那里。”

5. 冠词的使用与时间概念